

18 umore il 19 risibile 20 chiasso del suo padrone. Alcuni 21 pescatori, ch'indi non 22 lungi 23 osservato aveano 24 quell'atto, gli 25 chiesero in 26 confidenza, s'egli non 27 istimasse 28 indegno della sua filosofia un tale 29 dileggio; buona gente, rispose loro, 30 sdegnate voi forse per 31 prendere un qualche 32 pesce di lasciarvi 33 sputacehiare dall' 34 onda 35 salsa del mare? e perchè avrò io 36 ribrezzo, a fine di prendere questa gran 37 balena, di lasciarmi un poco 38 umettare il viso.

halten \* 16 die Verachtung 17 sondern 18 begleiten 19 mit guter Laune 20 lächerlich 21 das G.lärm 22 der Fischer 23 unweit davon 24 die Behandlung 25 beobachten 26 fragen 27 im Vertrauen 27 der Schimpf 28 halten \* 29 unwürdig 30 ausschlagen \* 31 fangen \* 32 irgend ein Fisch 33 anspehen \* 34 die Welle 35 gefalzen 36 der Abscheu 37 der Wallfisch 38 besuchten.

*Sopra il participio.*

92

1 Accordate 2 a tutti 3 la tolleranza 4 civile, diceva il 5 celebre Fénelon, 6 non già 7 approvando 9 tutto siccome 8 indifferente, ma 10 soffrendo con pazienza 11 ciocchè Dio soffre, e 12 procurando di 13 condurre gli uomini alla verità 14 per via d'ua 15 dolce 16 persuasione. — Ben più 17 lavorando, che dormendo si gode il piacere di vivere. — 18 Ciro 19 avendo fatto prigioniera una bellissima 20 matrona, non volle mai andar a vederla, 21 per timore, come diceva, di non divenir 22 prigioniero della sua prigioniera. — 23 Alessandro avendo 24 mandato 25 in dono al filosofo Zenone cinquanta 26 talenti, ed avendoli questi 27 rifiutati: non aveva

1 Gestatten 2 ein Jeder 3 die Toleranz 4 bürgerlich 5 besüht 6 eben nicht 7 gutheissen \* 8 als 9 gleichgültig 10 dulden 11 was 12 tragen 13 führen — leiten 14 durch 15 liebreich 16 die Ueberredung 17 arbeiten (durchs Arbeiten) 18 Cyrus 19 gefangen nehmen \* 20 die Matrone 21 aus Furcht 22 der Gefangene 23 Alexander 24 das Talent 25 zum Ge-

(\*) Irregolare.